

Muud ja Põõs
 The Broken Rose
 (Die zerbrochene Rose)

Estonian lyrics: Martin Lipp (1854–1923)
 English lyrics: Wouter Tukker, © Helbling
 German translation: Reet Bender, © Helbling

Music: Rudolf Tobias (1873–1918)

pp *f* *poco rit.* *a tempo* *'pp*

S
A
T
B

Maai - a - se sääl te - gin aa - sa - le, ja ae - da roo - si - ke -
 maale - ly gar - den, there on the green mea - dow, and plant - ed a small rose -

ich hab' ein Gärtchen auf der Wiese angelegt und hab' ein Rosenstöcklein

f *p*

4

se pist - sin peen - as - se. Ja roo - si - ti - ti kast - sin kal - li kas - te - ga. Ja
 bush - so that gar - den's bed. And of - ten - I be - sprin - kled it with pre - cious dew, and

gepflanzt das Beet. Und oft mit teurem Taue begoss ich das Röslein.

17 *f*

rii - su - nud. Nüüd woo - lab_ sil - ma we - si mu roo - si kán - nu
 way_ did take. And now my_ tears_ are flow - ing up - on my ro - se's

f

Jetzt fließen meine Tränen auf meinen Rosenwurzels

19 *pp* *cresc.*

peal, et uu - - - si wõr - su - ke - si weel wõr - suks juu - rest seal, weel wõr - suks
 root, so that per - haps_ from it once a - gain new buds will shoot, new buds will

p *cresc.*

pp et uu - si
 so that per -

damit daraus noch Sp... neu entspringen würden, noch neu entspringen

21 *p* *pp*

seal. Nüüd w... - ma we - si mu roo - si kán - nu peal, et
 shoot. And now... are flow - ing up - on my ro - se's root, so

p

... Tränen auf meinen Rosenwurzelsstock,

23 *allargo* *ppp*

- si w... su ke - si weel wõr - suks juu - rest seal.
 per - h... from it once a - gain new buds will shoot.

ppp

pp et uu - si
 so that per -

damit daraus noch Sp... neu entspringen würden.